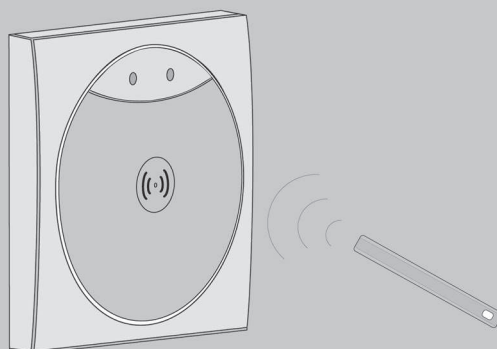


Montage- und Bedienungsanleitung
Mounting and Operating Instructions
Instructions de service et de montage
Istruzioni di montaggio ed uso
Instrucciones de montaje y de servicio

dialock
HÄFELE



Wandterminal Dialock (D)
Wall terminal Dialock (GB)
Terminal mural Dialock (F)
Terminale da parete Dialock (I)
Terminal mural Dialock (E)

Índice

Volumen de suministro	68
Campo de aplicación.....	68
Características de prestaciones	68
Instrucciones de montaje	69
Puesta en servicio inicial Sencilla	76
Instrucciones cortas para el uso	78
Mando.....	79
Reposición (RESET)	80
Preguntas y respuestas.....	81
Características técnicas	82

Volumen de suministro

- Unidad de lectura con cubierta mural y tornillos (Fig. 1)
- Unidad de mando (Fig. 2)
- Marco de montaje (Fig. 3)
- Las presentes instrucciones

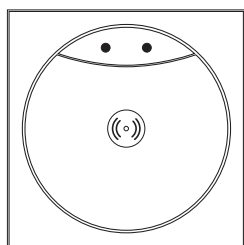


Fig. 1

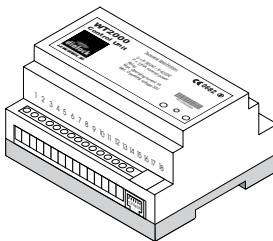


Fig. 2

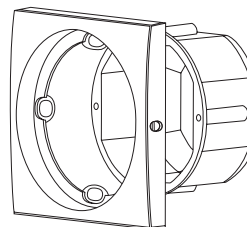


Fig. 3

Campo de aplicación

El terminal mural forma parte del sistema de cierre electrónico Dialock. Es un sistema de control de acceso para el interior y el exterior que puede utilizarse para aplicaciones muy diversas, como por ejemplo:

- Apertura y cierre de puertas por accionamiento de abrepuertas eléctricos, cerraduras de motor, puertas automáticas, etc.
- Conmutación de aparatos eléctricos (por ej. portales corredizos, barreras de parkings, cerraduras de muebles, alumbrados, dispositivos de alarma, vigilancia por video).

Características de prestaciones

- Compatible con el sistema Dialock
- Programable por macroinstrucciones
- Configuración sencilla y fácil por interface infrarrojo
- Ampliación de las funciones posible por microprogramas especiales
- Unidades de lectura y de mando separadas
- Todos los modos de funcionamiento del sistema Dialock

Instrucciones de montaje



Consejos de seguridad

Antes del montaje, es imprescindible cortar la corriente. La instalación supone un cableado idóneo y debería hacerse sólo por un electricista calificado.

Un utillaje no apropiado puede deteriorar el terminal mural. Tener en cuenta que el terminal mural sólo está previsto para la conmutación de aparatos eléctricos con una corriente constante de 1 A como máximo y una corriente de corta duración de 2 A como máximo.

Una conexión errónea o no conforme puede conducir a una destrucción del sistema.

Condición de montaje

Para el montaje, se debe fijar un lugar y una posición apropiada para las unidades de lectura y de mando. Al hacer eso, se debe también tomar en cuenta la posición de los elementos a conectar (por ej. cerra-dura de puerta, barrera). Además, se debe instalar la caja de distribución empotrada (Fig. 4) prevista para la unidad de lectura y poner los cables conforme al esquema de conexiones reproducido (Fig. 5).

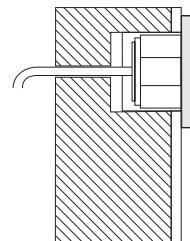


Fig. 4

Montaje

Después de eso, hay que ejecutar las operaciones siguientes:

- Montaje de la unidad de lectura
- Montaje de la unidad de mando
- Instalación eléctrica

Instalación de los cables necesarios



Antes de ejecutar esta instalación, es imprescindible cortar la corriente.

Para la instalación de los puntos de conexión eléctricos, tener en cuenta los esquemas de conexión que siguen.

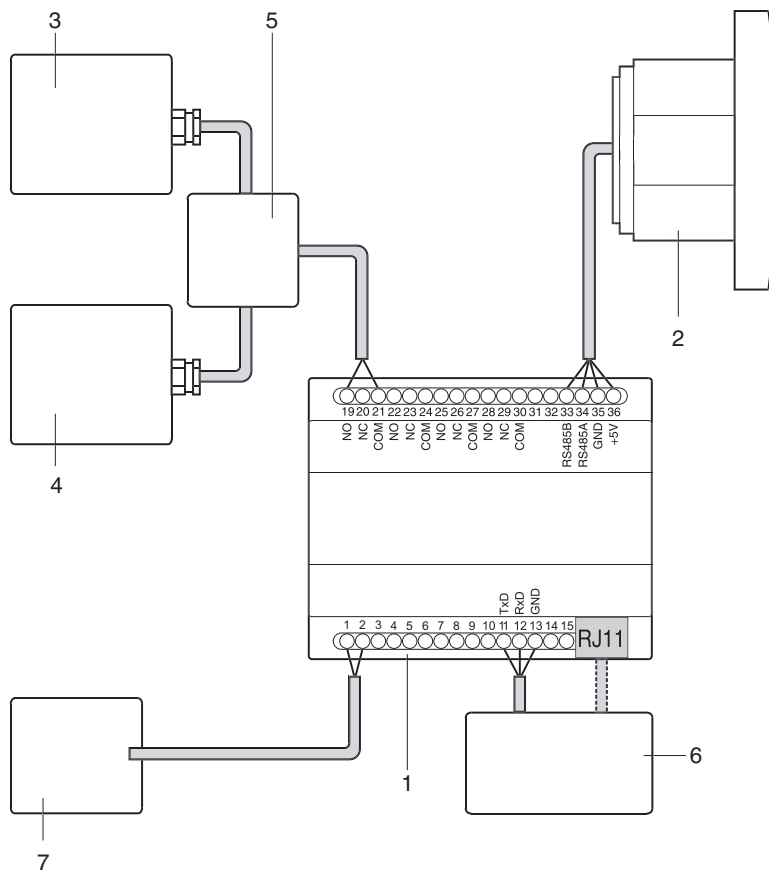


Fig. 5

- 1 Unidad de mando
- 2 Unidad de lectura
- 3 Elemento a conectar (puerta, barrera)
- 4 Alimentación de corriente del elemento a conectar
- 5 Repartidor
- 6 Ordenador externo (opción)
- 7 Alimentación de corriente de las unidades de lectura y de mando

Español

Ejemplo: conexión eléctrica de un abrepuertas

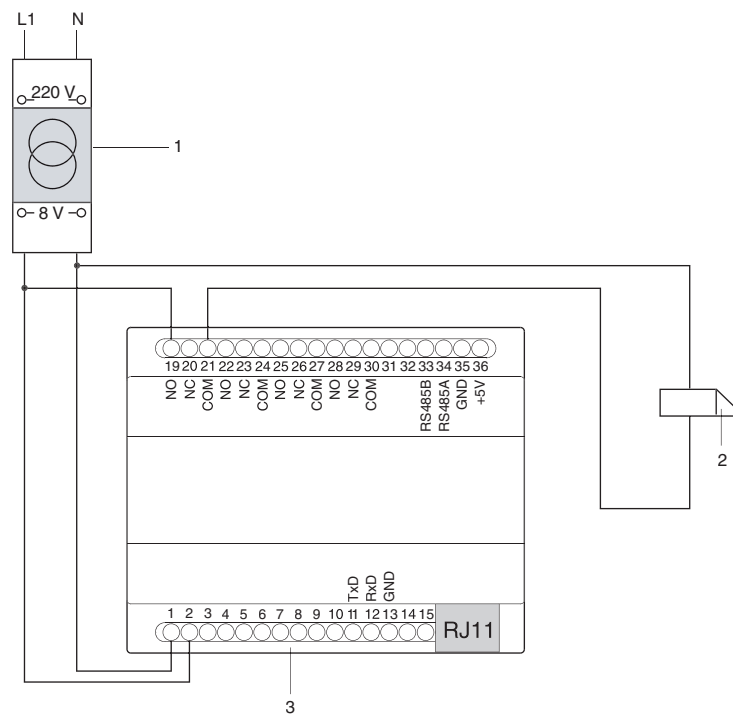


Fig. 6

- 1 Alimentación de corriente
- 2 Abrepuertas eléctrico
- 3 Unidad de mando

La conexión de la unidad de lectura con la unidad de mando puede hacerse por medio de un cable standard de 4 conductores. Recomendación: cable standard J-Y(St) Y 2 x 2 x 0,8 de un largo de 50 metros como máximo LEGIC / 35 metros Tagit ISO.

En el caso de un montaje de varios terminales murales, asegurarse de observar una distancia mínima de 25 cm entre las diferentes unidades de lectura (Fig. 7). Un espacio más pequeño puede conducir a perturbaciones mutuas de los campos eléctricos de alta frecuencia utilizados. Eso tiene por consecuencia que los respondedores no vienen siempre reconocidos con fiabilidad.

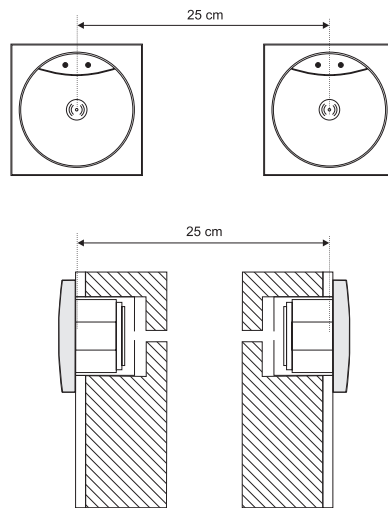


Fig. 7

Español

Unidad de lectura

<i>A</i>	<i>+5 V</i>
<i>B</i>	<i>GND</i>
<i>C</i>	<i>RS485 A</i>
<i>D</i>	<i>RS485 B</i>

Tabla 1

Unidad de mando


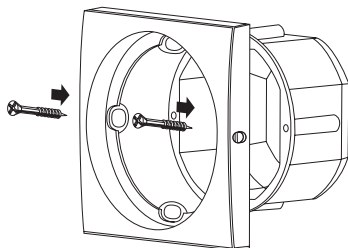
1	Alimentación de corriente 8 a 36 V C.A.	
2	ó 9 a 40 V C.C.	
3	Tierra	
4	Entrada Señal 1	
5	Tierra	
6	Entrada Señal 2	
7	Tierra	
8	Entrada Señal 3	
9	Tierra	
10	Entrada Señal 4	
11	TxD	Interface serie RS 232
12	RxD	
13	Tierra	
14	ISP	Modo de programación FLASH
15	Tierra	
16 -18	Enchufe hembraRJ 11	Puede utilizarse en lugar lugar de la conexión 11, 12, 13. Ocupación: 2: TxD 3: RxD 4: no conectada 5: Tierra
		
19	Contactor (abierto)	Relé 1
20	Ruptor (cerrado)	
21	COM	
22	Contactor	Relé 2
23	Ruptor	
24	COM	
25	Contactor	Relé 3
26	Ruptor	
27	COM	
28	Contactor	Relé 4
29	Ruptor	
30	COM	
31	TTL1	Salida numérica 1 (colector abierto)
32	TTL2	Salida numérica 2 (colector abierto)
33	D: RS485B	Interface serie hacia módulo de lectura y alimentación de corriente del módulo de lectura
34	C: RS485A	
35	B: Tierra	
36	A: +5V	

Tabla 2

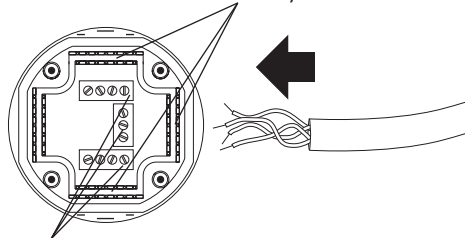
Fijación de la unidad de lectura

- Atornillar el marco de la unidad de lectura sobre la caja de distribución empotrada.




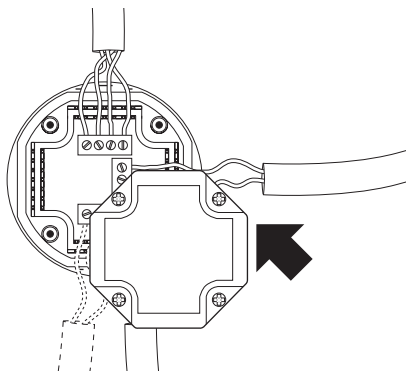
- Conectar los conductores de enlace conforme al esquema de conexión Tabla 1, página 72.

Introducir los cables por el lado ...

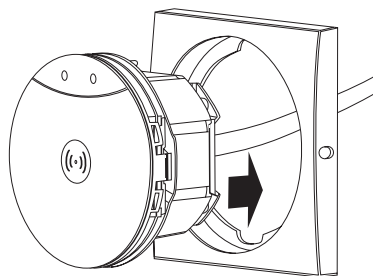


... y fijarlos con los tornillos

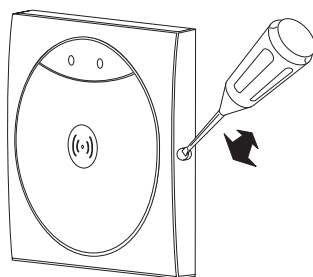
- Apretar los cables en el arnés. 
- Aplicar la cubierta mural suministrada y atornillarla.



- Insertar la unidad de lectura en el marco hasta que se enclave.



- Para el desmontaje, insertar un destornillador en la rendijas y desbloquear el zócalo por acción de palanca como indicado en la figura.



Fijación de la unidad de mando

El uso de un utillaje no apropiado puede deteriorar la unidad de mando.

- La distancia que separa la unidad de mando y la unidad de lectura puede ser de 50 metros como máximo.
- Instalar la unidad de mando sobre un raíl normalizado (raíl de perfil de sombrero) conforme a DIN EN 50022.



- Conectar los conductores de enlace conforme al esquema de conexión Tabla 2, página 73.
- Tener en cuenta eventualmente el diodo de rueda libre presente en el elemento a conectar (abrepuertas eléctrico).

Puesta en servicio inicial Sencilla

El terminal mural viene suministrado en el llamado „modo de funcionamiento Sencillo” previsto para una explotación autónoma. Sólo este modo de funcionamiento viene descrito en las presentes instrucciones. Otros modos de funcionamiento son posibles, a este efecto le rogamos consulte a su revendedor o a su servicio de asistencia técnica.



Impida Vd. todo uso abusivo de las llaves de usuarios por personas no autorizadas.

¡Conserve Vd. las varitas-llaves de programación y de borrado en un lugar seguro puesto que permiten atribuir un derecho de cierre a cualquier llave de usuario!

Con ocasión de la primera puesta en servicio, hay que atribuir las llaves de programación y de borrado como sigue.



Esta operación sólo es posible inmediatamente después de la aplicación de la tensión de alimentación a la unidad de mando o después de una reposición total.

La primera puesta en servicio se debe ejecutar rápidamente y sin interrupción.

1. Tener a mano la varita-llave de programación verde y la varita-llave de borrado roja.
2. Si la unidad de mando ya se halla bajo tensión, cortar esta tensión.
3. Conectar la alimentación de corriente; el testigo de LED verde hace un señal intermitente durante algunos segundos.



Si no se presenta la llave de programación verde dentro de los 5 segundos que siguen y el LED rojo ya hace una señal intermitente, se debe interrumpir la operación.

En tal caso no presentar otras llaves, sino cortar la alimentación de corriente. Ejecutar de nuevo las operaciones 2 y 3.

4. Mantener la varita-llave de programación verde delante del módulo de lectura mientras que el testigo de LED verde hace un señal intermitente; el testigo de LED verde hace un señal intermitente para confirmar

el éxito de la programación.

5. Mantener la varita-llave de borrado roja delante del módulo de lectura mientras que el testigo de LED rojo hace un señal intermitente; el testigo de LED rojo queda encendido después del éxito de la programación.

Si se han producido errores durante la asignación de las llaves:

- ⇒ Desconectar la tensión y conectarla de nuevo, ejecutar eventualmente una reposición total (página 80).
- ⇒ Asignar otra vez las varitas-llaves de programación y de borrado.

Si se han producido errores otra vez:

- ⇒ Informar a su servicio de asistencia técnica.

Instrucciones cortas para el uso

Asignación de derechos de cierre a llaves de usuarios

1. Mantener la llave de programación verde delante del panel de mando.
2. El testigo de LED verde hace una señal intermitente.
3. Mantener la llave de usuario a programar delante del panel de mando dentro de los 5 segundos que siguen; si el testigo de LED verde queda encendido un corto instante, eso significa que se ha asignado el derecho de cierre a la llave de usuario.
4. Quitar la llave de usuario programada.
5. Mantener cada vez la llave de usuario a programar siguiente delante del panel de mando dentro de los 5 segundos que siguen; si ya no se presenta ninguna llave de usuario, el dispositivo electrónico se desconectará automáticamente.

Anulación de los derechos de cierre a llaves de usuarios

1. Mantener la llave de borrado roja delante del panel de mando; el testigo de LED rojo hace un señal intermitente.
2. Mantener la llave de usuario a borrar delante del panel de mando.
3. El testigo de LED rojo queda encendido un corto instante; se ha retirado el derecho de cierre a la llave de usuario.

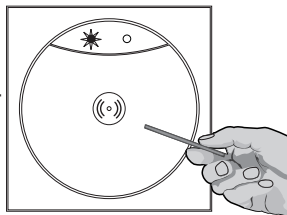
Anulación de los derechos de cierre a todas las llaves de usuarios

Si se ha perdido una llave de usuario y ella no se debe autorizar más para cerrar, hay que borrar todas las llaves de usuarios. Después de eso, hay que asignar otra vez el derecho de acceso a todas las llaves de usuarios que tienen que estar autorizadas para cerrar.

1. Mantener la llave de borrado roja delante del panel de mando; el testigo de LED rojo hace un señal intermitente.
2. Mantener la llave de borrado verde delante del panel de mando; el testigo de LED rojo queda encendido un corto instante.
Se han borrado todos los derechos de acceso.
3. Asignar de nuevo el derecho de acceso a todas las llaves de usuarios que deben seguir teniendo este derecho de acceso.

Mando

1. Mantener una llave de usuario delante del panel de mando.
2. El testigo de LED verde se enciende, el testigo de LED rojo se apaga.
3. El elemento a conectar (por ej. abrepuertas eléctrico) se desbloquea.



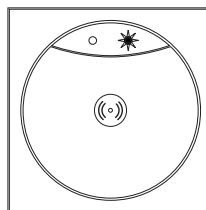
1. Abrir
2. Abierto durante 3 segundos

Si los LED no cambian del rojo al verde:

- ⇒ Mantener la llave de usuario más cerca del terminal mural.

Si los LED todavía no cambian del rojo al verde:

- ⇒ La llave de usuario no ha recibido el derecho de acceso.



3. Cerrar

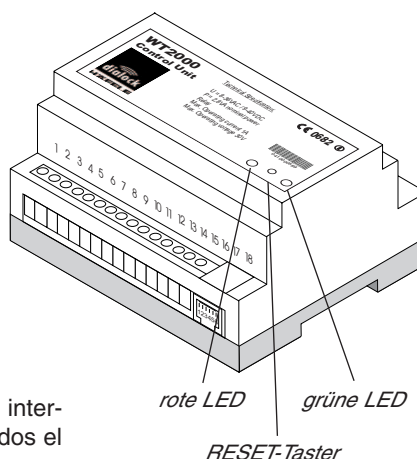
Reposición (RESET)

Generalidades:

La tecla RESET de reposición se halla en la unidad de mando, debajo de la cubierta de la caja, entre los dos testigos de LED. Por medio de un objeto apuntado, se puede accionar esa tecla a través de la cara superior de la caja.

Secuencia:

Al accionar, ambos LED se apagan. Después de un segundo, el LED rojo se pone a hacer un señal intermitente, después de otros 3 segundos el LED rojo queda encendido.



Reposición total (RESET largo)::

Si se mantiene la tecla RESET pulsada durante más de 4 segundos, se produce una reposición total. Todos los datos de configuración vienen reajustados a sus valores iniciales (ajustes de base), todos los datos (aun los datos de usuario) vienen borrados.

⇒ Soltar la tecla RESET cuando el LED rojo deja de hacer un señal intermitente.

Reposición sencilla (RESET corto):

Si se mantiene la tecla RESET pulsada durante más de 4 segundos, se produce una reposición total. Todos los datos de configuración vienen reajustados a sus valores iniciales (ajustes de base), todos los datos (aun los datos de usuario) vienen borrados.

⇒ Soltar la tecla RESET mientras que el LED rojo hace un señal intermitente.

Reposición del procesador:

Si se mantiene la tecla RESET pulsada durante menos de un segundo, se produce una reposición del procesador. Eso corresponde a la desconexión y nueva conexión de la alimentación de corriente. Ningún dato viene borrado o repuesto a su valor inicial.

⇒ Soltar la tecla RESET antes de que el LED rojo haga un señal intermitente.

Preguntas y respuestas

He perdido una llave de usuario y quisiera bloquearla. ¿Que hacer?

Si se ha perdido una llave de usuario y esta ya no debe ser utilizada para cerrar, hay que borrar todas las llaves de usuarios al módulo de lectura. Después de eso, hay que asignar otra vez el derecho de acceso a todas las llaves de usuarios que tienen que estar autorizadas para cerrar. Véase el párrafo „Anulación de los derechos de cierre a todas las llaves de usuarios” (página 78).

He perdido una llave de programación y quisiera bloquearla. ¿Que hacer?

Las llaves de programación y de borrado vienen programadas una sola vez con ocasión de la puesta en servicio de la unidad de lectura. Por eso, existe un solo ejemplar de cada una. Las llaves de programación y de borrado pueden bloquearse ejecutando una reposición de la unidad de lectura. Véase el párrafo „RESET”.

Características técnicas

Alimentación de corriente	Tensión continua de	9 a 40 V
	Tensión alternativa de	8 a 36 V
Consumo de corriente constante	< 150 mA	
Consumo de corriente máxima	300 mA	
Número de relés	4	
Carga de contacto de los relés	Tensión continua	60 V máx.
	Tensión alternativa	125 V máx.
	Corriente de conmutación	2 A máx. (max. 1s)
	Corriente constante	1 A máx.
Potencia de conmutación	30 W máx. / 60 VA máx.	
Conservación de los datos en caso de corte de corriente	10 años	
Protección	Unidad de lectura	IP 65
	Unidad de mando	IP 20
Temperatura de funcionamiento	Unidad de lectura	-20 °C ... + 70 °C
	Unidad de mando	-20 °C ... + 70 °C
Humedad relativa (sin condensación)	0 - 95 %	
Largo de los cables	(Unidad de lectura a unidad de mando) 50 m máx.	
Cable de conexión recomendado	J-Y(St)Y 2 x 2 x 0,8	
Sección máx. de los conductores (bornes roscados)	Unidad de lectura	1,0 mm ²
	Unidad de mando	2,5 mm ²
Montaje unidad de mando	Raíl de perfil de sombrero según DIN EN 50 022	